

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podchodzą jak przez szeroki wyłom, przewalają się pod gruzami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podchodzą jak przez szeroki wyłom i przewalają się jak nad rozbitym murem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Napadli <i>na mnie</i> niczym przez szeroki wyłom i wśród spustoszenia nacierali <i>na mnie</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako przerwą szeroką napadają na mię, i na spustoszenie moje wałą się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoby przebiwszy mur i otworzywszy drzwi przypadli na mię, i stoczyli się na nędze moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak przez wyłom szeroki wtargnęli, wpadli jak zawierucha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podchodzą jakby przez szeroki wyłom, wałą wśród wrzawy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wdzierają się jak przez wyłom w murze, jak nawałnica nacierają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wdzierają się przez szeroki wyłom, napadają na mnie jak burza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wpadają przez wyrwę szeroką, jak huragan mnie napadli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Своїми стрілами Він мене прошив, вчинив мені як бажає, я в болях замішаний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Napadli i z wrzaskiem się zwalili, jak przez otwarty wyłom muru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przychodzą jak przez szeroką wyrwę; wśród burzy się przetoczyli.